

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

N. 2002 — 1113

[C — 2002/11054]

6 FEBRUARI 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelondernemingen wordt voorgeschreven

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Verordening (EG) nr.1103/97 van de Raad van 17 juni 1997 over enkele bepalingen betreffende de invoering van de euro en nr. 974/98 van de Raad van 3 mei 1998 over de invoering van de euro;

Gelet op de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985 en de wet van 21 december 1994, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de wet van 30 oktober 1998 betreffende de euro;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelondernemingen wordt voorgeschreven, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 december 1998;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door de omstandigheid dat de overgangperiode voor de invoering van de euro ten einde loopt op 1 januari 2002 en dat de formulieren vereist voor de goede toepassing van het voormeld koninklijk besluit van 4 februari 1965 moeten worden aangepast;

Overwegende de termijnen vereist voor het drukken en het verspreiden van deze formulieren en de noodzaak om de personen die ze moeten invullen tijdig te informeren;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De vragenlijsten waarvan het model vastgesteld is in de bijlagen van het koninklijk besluit van 17 december 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelondernemingen wordt voorgeschreven, worden vervangen door de vragenlijsten in bijlage bij dit besluit.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 3. Onze Minister van Economie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 6 februari 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

F. 2002 — 1113

[C — 2002/11054]

6 FEVRIER 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les Règlements (CE) n°1103/97 du Conseil du 17 juin 1997 fixant certaines dispositions relatives à l'introduction de l'euro et n° 974/98 du Conseil du 3 mai 1998 concernant l'introduction de l'euro;

Vu la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, modifiée par la loi du 1^{er} août 1985 et la loi du 21 décembre 1994, notamment l'article 1^{er};

Vu la loi du 30 octobre 1998 relative à l'euro;

Vu l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 17 décembre 1998;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que la période transitoire de l'introduction de l'euro prendra fin le 1^{er} janvier 2002 et que les formulaires requis pour la bonne application de l'arrêté royal du 4 février 1965 précité doivent être adaptés;

Considérant les délais requis pour l'impression des formulaires ainsi que la nécessité d'informer en temps utile les déclarants appelés à les remplir;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les questionnaires dont le modèle est établi en annexe de l'arrêté royal du 17 décembre 1998 modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail, sont remplacés par les questionnaires annexés au présent arrêté.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.


Art. 3. Notre Ministre de l'Economie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 6 février 2002.


ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Bijlage 1



**Maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer
verwezenlijkt door zekere kleinhandelondernemingen**
(Koninklijk besluit van 4 februari 1965, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 december 1989)
Vragenlijst bestemd voor de ondernemingen van supermarkten



Kader 1

► Gelieve uw persoonlijke gegevens na te gaan en de eventuele wijzigingen hieronder aan te brengen.

Eventuele wijzigingen

Nr _____

Post code Gemeente _____

Tel. : /

Fax : /

BTW N°

Uw persoonlijke gegevens

Tel. : _____ Fax : _____

BTW Nr Nr aangever

Kader 2

► Bedrag van de verkopen (BTW inbegrepen) voor de maand
Gelieve eerst de rekeneenheid te vermelden.
AANDACHT : enkel de kleinhandel.

<i>Afdelingen</i>	Code	BEDRAG DER VERKOPEN (EURO)
1 <i>Bederfelijke voedingswaren</i>	70	<input style="width: 80px;" type="text"/>
2 <i>Niet bederfelijke voedingswaren en diverse producten</i>	71	<input style="width: 80px;" type="text"/>
TOTAAL	72	<input style="width: 80px;" type="text"/>

Voor echt en valledig


Te _____, de _____ Handtekening

Ministerie van Economische Zaken - Nationaal Instituut voor de Statistiek - Leuvenseweg, 44 - 1000 Brussel
Contactpersoon voor bijkomende inlichtingen : Christian Van Lint ☎ 02 / 548 63 17

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelondernemingen wordt voorgeschreven.


ALBERT
Van Koningswege :
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Annexe 1



**Investigation statistique mensuelle concernant le chiffre d'affaires
réalisé par certaines entreprises de commerce de détail**
(Arrêté royal du 4 février 1965, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1969)

Questionnaire destiné aux entreprises de supermarchés



Cadre 1 ▶ Veuillez contrôler l'exactitude de vos coordonnées figurant dans l'encadré et les compléter ou modifier ci-dessous si nécessaire.

<p style="text-align: center; border: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Modifications éventuelles</p> <hr/> <hr/> <hr/> <p style="text-align: right; margin-right: 20px;">N</p> <p>Code postal <input style="width: 40px;" type="text"/> <input style="width: 40px;" type="text"/> Commune <input style="width: 100px;" type="text"/></p> <p>Tél. : <input style="width: 40px;" type="text"/> / <input style="width: 100px;" type="text"/></p> <p>Fax : <input style="width: 40px;" type="text"/> / <input style="width: 100px;" type="text"/></p> <p>N°TVA <input style="width: 100px;" type="text"/></p>	<p style="text-align: center; border: 1px solid black; margin-bottom: 5px;">Vos coordonnées</p> <div style="border: 1px solid black; height: 150px; margin: 5px 0;"></div> <p>Tél. : <input style="width: 100px;" type="text"/> Fax : <input style="width: 100px;" type="text"/></p> <p>N° TVA <input style="width: 100px;" type="text"/> N° de déclarant <input style="width: 100px;" type="text"/></p>
---	--

Cadre 2 ▶ Veuillez indiquer le montant des ventes (TVA comprise) correspondant au mois de en précisant au préalable l'unité de compte employée dans la déclaration.
ATTENTION : ne mentionnez que le commerce de détail.

Rubriques	Code	MONTANT DES VENTES (EUR)
1 Alimentation périssable	70	<input style="width: 100px;" type="text"/>
2 Alimentation non périssable et produits divers	71	<input style="width: 100px;" type="text"/>
TOTAL GENERAL	72	<input style="width: 100px;" type="text"/>

Certifié exact et complet

Fait à _____, le _____ Signature _____

Ministère des Affaires économiques - Institut national de Statistique - Rue de Louvain, 44 - 1000 Bruxelles
Personne à contacter pour toute information complémentaire : Alain Vrithoff ☎ 02 / 548.63.18


Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail.

ALBERT


Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Bijlage 2



**Maandlijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer
verwezenlijkt door zekere kleinhandelsondernemingen**
(Koninklijk besluit van 4 februari 1965, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 december 1969)
Vragenlijst bestemd voor de kleinhandelsondernemingen met bijhuizen



Kader 1

► Gelieve uw persoonlijke gegevens na te gaan en de eventuele wijzigingen hieronder aan te brengen.

Eventuele wijzigingen

Nr _____

Post code Gemeente _____

Tel. : /

Fax : /

BTW N°

Uw persoonlijke gegevens

Tel. : _____ Fax : _____

BTW Nr Nr aangever

Kader 2

► Bedrag van de verkopen (BTW inbegrepen) voor de maand
Gelieve eerst de rekeneenheid te vermelden.
AANDACHT : enkel de kleinhandel.

Afdeling of specialiteit	Code	BEDRAG DER VERKOPEN (EURO)
1 Algemene voedingswaren	50	<input style="width: 60px;" type="text"/>
2 Elektrische huishoudelijke toestellen, tv, radio, hifi, enz.	51	<input style="width: 60px;" type="text"/>
3 Andere huishoudartikelen	52	<input style="width: 60px;" type="text"/>
4 Textiel en kledingsartikelen	53	<input style="width: 60px;" type="text"/>
5 Schoeisel	54	<input style="width: 60px;" type="text"/>
6 Meublering (textielartikelen niet inbegrepen)	55	<input style="width: 60px;" type="text"/>
7 Tabakswaaren en rookartikelen	56	<input style="width: 60px;" type="text"/>
8 Spelletjes, speelgoed, sport- en reisartikelen	57	<input style="width: 60px;" type="text"/>
9 Andere (te omschrijven)	58	<input style="width: 60px;" type="text"/>
10 TOTAAL	59	<input style="width: 60px;" type="text"/>
Waarvan:		
1 verkopen in supermarkt	60	<input style="width: 60px;" type="text"/>
bederfelijke voedingswaren	61	<input style="width: 60px;" type="text"/>
niet bederfelijke voedingswaren en diverse producten	62	<input style="width: 60px;" type="text"/>
2 andere verkopen in zelfbediening	62	<input style="width: 60px;" type="text"/>

Voor echt en volledig


Te _____, de _____ Handtekening

Ministerie van Economische Zaken - Nationaal Instituut voor de Statistiek - Leuvenseweg 44 - 1000 Brussel
Contact persoon voor de bijkomende inlichtingen : Christian Van Lint tel: 02/548.63.17

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelsondernemingen wordt voorgeschreven.


ALBERT
Van Koningswege :
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Annexe 2



**Investigation statistique mensuelle concernant le chiffre d'affaires
réalisé par certaines entreprises de commerce de détail**
(Arrêté royal du 4 février 1965, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1969)

Questionnaire destiné aux entreprises de commerce de détail à succursales



Cadre 1 ▶ Veuillez contrôler l'exactitude de vos coordonnées figurant dans l'encadré et les compléter ou modifier ci-dessous si nécessaire.

Modifications éventuelles	Vos coordonnées
<p style="text-align: right; margin-right: 20px;">N _____</p> <p>Code postal <input style="width: 40px;" type="text"/> <input style="width: 40px;" type="text"/> Commune _____</p> <p>Tél. : <input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 60px;" type="text"/></p> <p>Fax : <input style="width: 30px;" type="text"/> / <input style="width: 60px;" type="text"/></p> <p>N°TVA <input style="width: 60px;" type="text"/></p>	<div style="border: 1px solid black; height: 100px; margin-bottom: 10px;"></div> <p>Tél. : _____ Fax : _____</p> <p>N° TVA <input style="width: 100px;" type="text"/> N° de déclarant <input style="width: 100px;" type="text"/></p>

Cadre 2 ▶ Veuillez indiquer le montant des ventes (TVA comprise) correspondant au mois de _____ en précisant au préalable l'unité de compte utilisée dans la déclaration. **ATTENTION** : ne mentionnez que le commerce de détail.

Rubriques	Code	MONTANT DES VENTES (EUR)
1 Alimentation générale	50	<input style="width: 60px;" type="text"/>
2 Appareils électro-ménagers, TV, radio, Hi-Fi, etc.	51	<input style="width: 60px;" type="text"/>
3 Autres articles de ménage	52	<input style="width: 60px;" type="text"/>
4 Textiles et articles d'habillement	53	<input style="width: 60px;" type="text"/>
5 Chaussures	54	<input style="width: 60px;" type="text"/>
6 Ameublement (sauf articles textiles)	55	<input style="width: 60px;" type="text"/>
7 Tabacs, articles pour fumeurs	56	<input style="width: 60px;" type="text"/>
8 Jeux, jouets, articles de sport et de voyage	57	<input style="width: 60px;" type="text"/>
9 Autres (à spécifier)	58	<input style="width: 60px;" type="text"/>
10 TOTAL GENERAL	59	<input style="width: 60px;" type="text"/>
Dont :		
1 ventes en supermarché		
alimentation périssable	60	<input style="width: 60px;" type="text"/>
alimentation non périssable et produits divers :	61	<input style="width: 60px;" type="text"/>
2 autres ventes en libre-service	62	<input style="width: 60px;" type="text"/>

Certifié exact et complet

Fait à _____, le _____ Signature _____

Ministère des Affaires économiques - Institut national de Statistique - Rue de Louvain, 44 - 1000 Bruxelles
Personne à contacter pour toute information complémentaire : Alain Vrithoff ☎ 02 / 548.63.18


Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail.

ALBERT

Par le Roi :


Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE

Bijlage 3



**Maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer
verwezenlijkt door zekere kleinhandelsondernemingen**
(Koninklijk besluit van 4 februari 1965, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 december 1969)

Vragenlijst bestemd voor de kleinhandelsondernemingen met menigvuldige afdelingen en daarmee gelijkgestelde handel



Kader 1

▶ Gelieve uw persoonlijke gegevens na te gaan en de eventuele wijzigingen hieronder aan te brengen.

Eventuele wijzigingen

Nr _____

Post code Gemeente _____

Tel. : /

Fax : /

BTW N°

Uw persoonlijke gegevens

Tel. : _____ Fax : _____

BTW Nr
Nr aangever

Kader 2

▶ Bedrag van de verkopen (BTW inbegrepen) voor de maand
Gelieve eerst de rekeneenheid te vermelden.
AANDACHT : enkel de kleinhandel.

Afdelingen	Code	BEDRAG DER VERKOPEN (EURO)
1 Voeding		
bederfelijk	11	
niet bederfelijk	12	
restaurants, snackbars, tearooms, soda	13	
TOTAAL	14	
2 Textiel en kledingsartikelen		
stoffen per meter	15	
bovenkleding 'Herren en jongens'	16	
bovenkleding 'Dames, juffrouw en meisjes'	17	
linnen, ondergoed, hemden en hoeden	18	
garen, linten, patronen	19	
schoenen, pantoffels	20	
allerlei opschikartikelen	21	
TOTAAL	22	
Over te dragen TOTAAL		

Ministerie van Economische Zaken - Nationaal Instituut voor de Statistiek - Leuvenseweg, 44 - 1000 Brussel

Contactpersoon voor bijkomende inlichtingen : Christian Van Lint ☎ 02 / 548 63 17

<i>Afdelingen</i>	Code	BEDRAG DER VERKOPEN (EURO)
Overdracht TOTAAL		<input type="text"/>
3 Meubilering		
meubileringstextiel	23	<input type="text"/>
meubelen, luchters, versieringen	24	<input type="text"/>
TOTAAL	25	<input type="text"/>
4 Huishouden		
Elektrische huishoudelijke toestellen, tv, radio, hifi, enz.	26	<input type="text"/>
Andere huishoudartikelen	27	<input type="text"/>
TOTAAL	28	<input type="text"/>
5 Tabak, rookgerief	29	<input type="text"/>
6 Boekhandel, papierhandel, fotografische en cinematografische artikelen		
boekhandel	30	<input type="text"/>
papierhandel	31	<input type="text"/>
fotografische en cinematografische artikelen en toebehoren	32	<input type="text"/>
TOTAAL	33	<input type="text"/>
7 Reukwaren, toiletartikelen	34	<input type="text"/>
8 Spelletjes, speelgoed, sport- en reisartikelen	35	<input type="text"/>
<hr/>		
9 ALGEMEEN TOTAAL	36	<input type="text"/>
Waarvan: 1 verkopen in supermarkt		
bederfelijke voedingswaren	37	<input type="text"/>
niet bederfelijke voedingswaren en diverse producten	38	<input type="text"/>
2 andere verkopen in zelfbediening	39	<input type="text"/>


<i>Voor echt en volledig</i>
Te _____, de _____ Handtekening

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 6 februari 2002 tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 februari 1965 waarbij een maandelijks statistisch onderzoek naar het omzetcijfer verwezenlijkt door zekere kleinhandelsondernemingen wordt voorgeschreven.

ALBERT


Van Koningswege :
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE

Annexe 3



**Investigation statistique mensuelle concernant le chiffre d'affaires
réalisé par certaines entreprises de commerce de détail**
(Arrêté royal du 4 février 1965, modifié par l'arrêté royal du 4 décembre 1969)

Questionnaire destiné aux entreprises de commerce de détail à départements multiples et commerces assimilés



Cadre 1 ▶ Veuillez contrôler l'exactitude de vos coordonnées figurant dans l'encadré et les compléter ou modifier ci-dessous si nécessaire.

Modifications éventuelles

N° _____

Code postal: Commune: _____

Tél.: /

Fax: /

N°TVA:

Vos coordonnées

Tél.: _____ Fax: _____

N° TVA: N° de déclarant:

Cadre 2 ▶ Veuillez indiquer le montant des ventes (TVA comprise) correspondant au mois de _____ en précisant au préalable l'unité de compte employée dans la déclaration. **ATTENTION** : ne mentionnez que le commerce de détail.

Rubriques	Code	MONTANT DES VENTES (euro)
1 Alimentation		
<i>périssable</i>	11	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<i>non périssable</i>	12	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
<i>restaurants, snack-bars, tea-rooms, sodas</i>	13	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
TOTAL	14	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
2 Textiles et articles d'habillement		
aunages	15	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
vêtements de dessus 'Hommes et garçonnets'	16	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
vêtements de dessus 'Femmes, jeunes filles et fillettes'	17	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
bonneterie, lingerie, chemiserie, chapellerie	18	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
mercerie, rubans, patrons	19	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
chaussures, pantoufles	20	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
articles divers de parure	21	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
TOTAL	22	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
TOTAL à reporter		<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>

Ministère des Affaires économiques - Institut national de Statistique - Rue de Louvain, 44 - 1000 Bruxelles
 Personne à contacter pour toute information complémentaire : Alain Vrithoff ☎ 02 / 548.63.18

<i>Rubriques</i>	Code	MONTANT DES VENTES (euro)
REPORT		
3 Ameublement		
textiles d'ameublement	23	
meubles, lustrerie, ornementation	24	
TOTAL	25	
4 Ménage		
appareils électro-ménagers, TV, radio, Hi-Fi, etc.	26	
autres articles de ménage	27	
TOTAL	28	
5 Tabacs, articles pour fumeurs	29	
6 Librairie, papeterie et art. de photographie et de cinématographie		
librairie	30	
papeterie	31	
art. de photographie, de cinématographie et accessoires	32	
TOTAL	33	
7 Parfumerie - toilette	34	
8 Jeux - jouets, articles de sport et de voyage	35	
9 TOTAL GENERAL	36	
Dont :		
1 ventes en supermarché		
alimentation périssable	37	
alimentation non périssable et produits divers :	38	
2 autres ventes en libre-service	39	

Certifié exact et complet Fait à _____, le _____ Signature _____
--

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 6 février 2002 modifiant l'arrêté royal du 4 février 1965 prescrivant une investigation statistique concernant le chiffre d'affaires réalisé par certaines entreprises de commerce de détail.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
Ch. PICQUE